

# 2º ESO BILINGUAL: TAG RUGBY

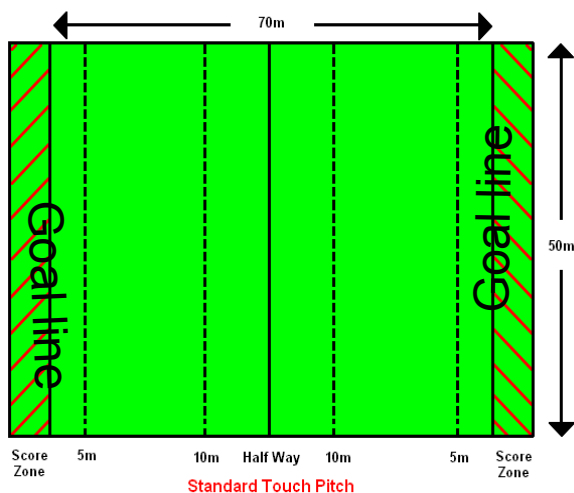
## GLOSSARY

pitch: campo (grande)  
a try: un ensayo  
To score a try: marcar un ensayo  
To tackle: placar  
Backwards: hacia atrás  
Forward: hacia delante  
Turnover: cambio (de posesión)  
To evade: evadir, esquivar  
To tag (v.): tocar  
Tag (n.): toque, cinta  
Dummy half: (posición en rugby) Receptor del saque  
referee: árbitro  
To touch the ball down: posar el balón en el suelo  
To ground the ball: posar el balón en el suelo

To carry (the ball): llevar (el balón)  
Across: a través  
width (n.): ancho (sustantivo)

## INTRODUCTION

Tag rugby is a variation of Rugby played with adapted rules. To play, you need an oval ball and optional belts. The aim of the game is to score a “try”. A try is scored when a player touches the ball down across the goal line.



## MAIN RULES

Tag rugby is a non-contact game. Tackling is strictly forbidden.  
You can only pass the ball backwards. If you pass the ball forward, the referee will whistle a foul called “avant” and the team will be penalised with a “turnover”.

## INTRODUCCIÓN

El rugby tag es una variante del rugby que se juega con reglas adaptadas. Para jugar, necesitas un balón ovalado y cinturones opcionales. El objetivo del juego es marcar un “ensayo”. Un ensayo se consigue cuando un jugador posa el balón en el suelo tras la línea de marca contraria.



## REGLAS PRINCIPALES

Rugby tag es un juego sin contacto físico. El placaje está estrictamente prohibido.  
Sólo se puede pasar el balón hacia atrás. Si pasas el balón hacia delante, el árbitro pitará una falta llamada “avant” y el equipo será penalizado con la pérdida de posesión del balón.

## HOW TO SCORE

When attacking, your team's aim is to touch the ball down in the scoring zone, without being "tagged" by an opponent. You try to evade the defenders by running or passing the ball. You have 3 "tags" to score. This means you must score a try before the third tag.

## THE TAGS



To help the play, players can wear belts. They have 2 velcro tags attached over the hips. Players cannot use the ball, their hands or t-shirt to block their tags. If you do block your tag, the referee will stop the play. When you tag an opponent, you should hold the tag in the air so that the referee can see it. This is the "mark" from where the "roll ball" takes place.

## ROLL BALL

A "roll ball" is the main way to restart the play after a tag has been made. If you have been tagged by a defender, you must stop, return to the mark where the tag took place and wait until all opponents stand 5 metres away and you have a teammate behind you. Then, roll the ball through your legs to your teammate, which is called "dummy half". While doing a roll ball, you can't block the actions of the opposing player in front of you.

## CÓMO MARCAR

Cuando se ataca, el objetivo de tu equipo es poner el balón en el suelo en la zona de marca, sin ser "tocado" por un oponente. Intentas evadir a los defensas corriendo o pasando el balón. Tienes 3 "tags" ("toques") para marcar. Esto significa que tienes que marcar un ensayo antes del tercer tag.

## LOS TAGS

Para ayudar con el juego, los jugadores pueden llevar cinturones. Tienen 2 "tags" de velcro sobre las caderas. Los jugadores no pueden usar el balón, las manos o la camiseta para bloquear sus tags. Si bloqueas el acceso al tag, el árbitro parará el juego. Cuando haces "tag" a tu oponente, debes sostener el tag en el aire para que el árbitro lo vea. Ésta es la marca desde donde se realiza el "roll ball"

## EL ROLL BALL

El "roll ball" es la manera de reiniciar el juego después de un tag. Si un defensa te ha quitado el tag, debes parar, volver a la marca donde tuvo lugar el tag y esperar a que los oponentes se sitúen a 5 metros de distancia y a que tengas un compañero de equipo detrás. Entonces, rueda la pelota con los pies hacia atrás hacia tu compañero (al que se le llama "dummy half")

## HOW TO START

At the beginning of the match and every time a try is scored, the defense team has to start at the middle line of the field and the offense team serves the ball from its side of the field. To start playing, you must touch the ball with the feet.

If you lose possession of the ball, the ball is served the same way from the place the foul was made.

You will turnover if:

- A try has been scored
- You get 3 tags
- You pass the ball forward (“avant”)
- The ball goes out of the side lines

## HOW TO PLAY BETTER

- When attacking, if you don't have the ball stay at least always 1 step behind the teammate that carries the ball
- Play across the width of the field.
- If you just received the ball, try to run and advance with the ball before passing it again
- After passing the ball, make a few steps back quickly

## CÓMO EMPEZAR

Al comienzo del partido y cada vez que se marque un ensayo, el equipo defensor tiene que comenzar en la línea central del campo y el equipo atacante saca el balón desde su línea de fondo. Para comenzar a jugar, debes tocar el balón con el pie.

Si pierdes posesión del balón, se realiza un saque de la misma manera desde el lugar en el que se cometió la falta.

Cambiarás de ataque a defensa si:

- Se marca un ensayo
- Coges 3 tags
- Pasas el balón hacia delante (“avant”)
- El balón sale del campo por las líneas de banda

## CÓMO JUGAR MEJOR

- Cuando ataques, si no tienes el balón permanece al menos a 1 paso por detrás del compañero que lleva el balón
- Juega a lo ancho del campo
- Si acabas de recibir el balón, intenta correr y avanzar con el balón antes de pasarlo de nuevo
- Tras pasar el balón, retrocede rápidamente unos pasos